

aria colección literaria colección literaria



CARNAVALITO

ENRIQUE M. BUTTI



EDICIONES COLIHUE

COLECCIÓN LITERARIA LyC (LEER y CREAR)

con propuestas para el acercamiento a la literatura.*

Directora: Prof. HERMINIA PETRUZZI

- 001 - DON SEGUNDO SOMBRA, Ricardo Güiraldes. (Prof. Eduardo Romano)
 002 - FACUNDO. CIVILIZACIÓN Y BARBARIE, Domingo F. Sarmiento. (Prof. M. Cristina Planas y M. del Carmen Plaza)
 003 - EL LAZARILLO DE TORMES, Anónimo. (Prof. Micaela Bracco y M. del Carmen de Sabarots)
 004 - MARTÍN FIERRO, José Hernández. (Prof. Alcira Badano)
 005 - COPLAS A LA MUERTE DE SU PADRE, Jorge Mañrique. (Prof. M. Luisa A. de Tevere, M. del Carmen Córdoba y Graciela N. Quiroga)
 006 - EL CASAMIENTO DE LAUCHA, Roberto J. Payró. (Prof. Esther Lorenzini de Guardia)
 007 - LA CAUTIVA - EL MATADERO, Esteban Echeverría. (Prof. M. Virginia D. de Carrasco, M. del Carmen Córdoba y Hortensia González)
 008 - RIMAS, LEYENDAS, CARTAS Y ENSAYOS, Gustavo A. Bécquer. (Prof. M. Cristina Planas y M. del Carmen Plaza)
 009 - MARÍA, Jorge Isaacs. (Prof. Silvia Calero)
 010 - ANTOLOGÍA DE COMEDIAS Y SAINETES ARGENTINOS, I. (Prof. Nora Mazzioti)
 011 - EL MODERNISMO HISPANOAMERICANO, Antología. (Prof. Inés La Rocca)
 012 - CUENTOS PARA EL PRIMER NIVEL I, Antología. (Prof. Lidia Blanco y Florencia E. de Giniger)
 013 - FUENTE OVEJUNA, Lope de Vega. (Prof. Susana D. de Leguizamón)
 014 - ÉGLOGA I. Selección de SONETOS, Garcilaso de la Vega. (Prof. Susana Lastra de Mattio)
 015 - EL ALCALDE DE ZALAMEA, Calderón de la Barca. (Prof. Susana D. de Leguizamón)
 016 - EL SÍ DE LAS NIÑAS, Leandro Fernández de Moratín. (Prof. Cristina Sisca de Viale)
 017 - EL BURLADOR DE SEVILLA, Tirso de Molina. (Prof. Rosemarie Gaddini de Armando)
 018 - EL BARROCO HISPANOAMERICANO, Antología. (Prof. Edith López del Carril)
 019 - EL CONDE LUCANOR, Selección de cuentos y sentencias, D. Juan Manuel. (Prof. Beatriz Parula de López Ganivet)
 020 - CRONISTAS DE INDIAS, Antología. (Prof. Silvia Calero y Evangelina Folino)
 021 - EL CAPITÁN VENENO, Pedro Antonio de Alarcón. (Prof. María Cristina Planas y María del Carmen Plaza)
 022 - POESÍA Y TEATRO PARA EL PRIMER NIVEL, Antología. (Prof. Florencia E. de Giniger)
 023 - PAGO CHICO Y NUEVOS CUENTOS DE PAGO CHICO, Selección, Roberto J. Payró. (Prof. Esther Lorenzini de Guardia)
 024 - LA GENERACIÓN DEL 98, Antología. (Prof. María del Carmen Porrúa)
 025 - EN LA SANGRE, Eugenio Cambaceres. (Prof. Noemí Susana García y Jorge Panesi)
 026 - LOS PROSISTAS DEL 80, Antología. (Prof. Alcira Badano)
 027 - FAUSTO, Estanislao del Campo. (Prof. Noemí Susana García y Jorge Panesi)
 028 - EL SOMBRERO DE TRES PICOS, Pedro Antonio de Alarcón. (Prof. Eduardo Dayan y María Carlota Silvestri)
 029 - POEMA DE MIO CID, Anónimo. (Prof. Emilse Gorriá)
 030 - ROMANCES NUEVOS Y VIEJOS, (ESPAÑOLES E HISPANOAMERICANOS). Antología. (Prof. Laura Rizzi y Laura Sánchez)
 031 - EL BARROCO ESPAÑOL, (Prof. Edith López del Carril)
 032 - EL LICENCIADO VIDRIERA, Miguel de Cervantes. (Prof. Beatriz Parula de López Ganivet)
 033 - PERIBANEZ Y EL COMENDADOR DE OCAÑA, Lope de Vega. (Prof. Eduardo Dayan y María Carlota Silvestri)
 034 - LA SEÑORA CORNELIA, Miguel de Cervantes. (Prof. Inés La Rocca y Alicia Parodi)
 035 - SANTOS VEGA, Rafael Obligado. (Prof. Mónica Sánchez)
 036 - CUENTOS PARA EL PRIMER NIVEL II, Antología. (Prof. Florencia E. de Giniger)
 037 - JUVENILIA, Miguel Cané. (Prof. Beatriz Testa y Ana María Wiemeyer)
 038 - EN FAMILIA, Florencio Sánchez. (Prof. Rosemarie Gaddini de Armando)
 039 - LAS DE BARRANCO, Gregorio de Laferrère. (Prof. Cristina Sisca de Viale)

* Los nombres entre paréntesis y en bastardilla remiten a los docentes que tuvieron a su cargo la Introducción, notas y Propuestas de Trabajo que acompañan cada obra de la Colección Literaria LyC. En el caso de las antologías el trabajo incluye también la selección de textos.

- 040 - LOCOS DE VERANO, Gregorio de Laferrère. (Prof. Graciela Susana y María Felisa Pugliese)
 041 - DIVERTIDAS AVENTURAS DE UN NIETO DE JUAN MOREIRA, Roberto Payró. (Prof. Esther Lorenzini de Guardia)
 042 - LA VIDA ES SUEÑO, Pedro Calderón de la Barca. (Prof. Susana D. de Leguizamón)
 043 - CUENTOS DEL INTERIOR, Antología. (Prof. Adriana Maggio de Taboada)
 044 - POESÍA Y PROSA RELIGIOSA DE ESPAÑA, Antología. (Prof. Susana Lastra de Mattio y Clara Alonso Peña)
 045 - MARIANELA, Benito Pérez Galdós. (Prof. Mirta Stern)
 046 - POESÍA ARGENTINA DEL SIGLO XX, Antología. (Prof. Delfina Muschietti)
 047 - ANTÍGONA VELEZ, Leopoldo Marechal. (Prof. Hebe Monges)
 048 - DON QUIJOTE DE LA MANCHA. Selección, Miguel de Cervantes Saavedra. (Prof. Emilse Gorriá)
 049 - M'HIJO EL DOTOR, Florencio Sánchez. (Prof. Norma Mazzei, María Ester Mayor y César Álvarez Pérez)
 050 - LA VERDAD SOSPECHOSA, Juan Ruiz de Alarcón. (Prof. Cristina Sisca de Viale)
 051 - DOÑA ROSITA LA SOLTERA, Federico García Lorca. (Prof. Hebe A. de Gargiulo, María Aída Frassinelli de Vera y Elsa J. Esbry de Yanzi)
 052 - LA INVENCIÓN DE MOREL, Adolfo Bioy Casares. (Prof. Hebe Monges)
 053 - TEATRO BREVE CONTEMPORÁNEO ARGENTINO, Antología. (Prof. Elvira Burlando de Meyer y Patricio Esteve)
 054 - CUENTOS PARA EL SEGUNDO NIVEL, Antología. (Prof. Isabel Vasallo)
 055 - LA ZAPATERA PRODIGIOSA, Federico García Lorca. (Prof. Rosemarie Gaddini de Armando)
 056 - LA CELESTINA, Fernando de Rojas. (Prof. Susana D. de Leguizamón)
 057 - EL PERJURIO DE LA NIEVE, Adolfo Bioy Casares. (Prof. Hebe Monges)
 058 - DON JUAN, Leopoldo Marechal. (Prof. Alfredo Rubione)
 059 - LAS NUEVE TIAS DE APOLO, Juan Carlos Ferrari. (Prof. Graciela Perriconi y María del Carmen Galán)
 060 - CUENTOS REGIONALES ARGENTINOS: LA RIOJA, MENDOZA, SAN JUAN, SAN LUIS, Antología. (Prof. Hebe A. de Gargiulo, María Aída Frassinelli de Vera y Elsa J. Esbry de Yanzi)
 061 - CUENTOS REGIONALES ARGENTINOS: CORRIENTES, CHACO, ENTRE RÍOS, FORMOSA, MISIONES, SANTA FE, Antología. (Prof. Olga Zamboni y Glauca Biazzi)
 062 - CUENTOS REGIONALES ARGENTINOS: CATAMARCA, CÓRDOBA, JUJUY, SALTA, SANTIAGO DEL ESTERO, TUCUMÁN, Antología. (Prof. Viviana Pinto de Salen)
 063 - CUENTOS REGIONALES ARGENTINOS: BUENOS AIRES, Antología. (Prof. María Teresa Gramuglio)
 064 - ANTOLOGÍA DE CUENTISTAS LATINOAMERICANOS. (Prof. Hebe Monges y Alicia Farina de Veiga)
 065 - TEATRO BREVE CONTEMPORÁNEO ARGENTINO II, Antología. (Prof. Elvira Burlando de Meyer y Patricio Esteve)
 066 - ZARAGOZA, Benito Pérez Galdós. (Prof. Beatriz M. de Borovich y Elsa Leibovich)
 067 - EL VISITANTE, Alma Maritano. (Prof. Nora Hall)
 068 - LOS VIAJEROS MISTERIOSOS, Jorge A. Dágata. (Prof. María Carlota Silvestri y Eduardo M. Dayan)
 069 - CAREL, Héctor C. Nerví. (Prof. Graciela Pellizari)
 070 - LAS PROVINCIAS Y SU LITERATURA. CÓRDOBA, Antología. (Prof. Pampa Arán de Meriles y Silvia Barei)
 071 - 20 JÓVENES CUENTISTAS ARGENTINOS, Antología. (Prof. Herminia Petruzzi)
 072 - LAS PROVINCIAS Y SU LITERATURA, SANTA FE, Antología. (Prof. M. Angélica Carbone, Graciela de Bonina y Stella M. Alliani)
 073 - VAQUEROS Y TRENZAS, Alma Maritano. (Prof. Clide Tello)
 074 - EL GROTESCO CRIOLLO: DISCÉPOLO - COSSA, Antología. (Prof. Irene Pérez)
 075 - CUENTOS DE LA SELVA, Horacio Quiroga. (Prof. Graciela Pellizari)
 076 - TIRANO BANDERAS, Ramón del Valle Inclán. (Prof. Cristina Sisca de Viale, Rosemarie G. de Armando y Susana Franz)
 077 - MARIANA PINEDA, Federico García Lorca. (Prof. Hortensia González y M. Virginia P. de Carrasco)
 078 - CUENTOS PARA EL PRIMER NIVEL III, Antología. (Prof. M. Cristina Planas y Eduardo M. Dayan)
 079 - LA LITERATURA DE IDEAS EN AMÉRICA LATINA, Antología. (Prof. Lucía Pagliai)
 080 - EN EL SUR, Alma Maritano. (Prof. Beatriz Castiel)
 081 - A LA DERIVA Y OTROS CUENTOS, Horacio Quiroga, Antología. (Prof. Olga Zamboni)
 082 - LEOPOLDO LUGONES, CUENTO, POESÍA Y ENSAYO, Antología. (Prof. Pampa Arán de Meriles y Silvia Barei)
 083 - ROSAURA A LAS DIEZ, Marco Denevi. (Prof. Herminia Petruzzi, M. Carlota Silvestri y Éliada Ruiz)
 084 - SUCEDIÓ EN EL VALLE, Jorge Dágata. (Prof. Ester Trozzo de Servera)
 085 - NO ME DIGAN QUE NO, Enrique Buitl. (Prof. Héctor Manni)
 086 - 20 JÓVENES CUENTISTAS ARGENTINOS II, Antología. (Prof. Susana Giglio y Alba Scarcella)
 087 - CUENTOS PARA EL SEGUNDO NIVEL II, Antología. (Prof. María Teresa Bordón)
 088 - GUIONES TELEVISIVOS, Antología. (Prof. Eduardo M. Dayan)

- 089- CUENTOS ESPAÑOLES CONTEMPORÁNEOS, *Antología*. (Prof. Susana Giglio y Lores Olivares)
- 090- ANTONIO MACHADO, POESÍA Y PROSA, *Antología*. (Prof. Cristina Sisca de Viale)
- 091- CUENTOS REGIONALES ARGENTINOS: CHUBUT, NEUQUÉN, RÍO NEGRO, STA. CRUZ, TIERRA DEL FUEGO, *Antología*. (Prof. M. Cristina Chiama de Jones, Nivia Lara de Maceo y Juan C. Corallini)
- 092- GRUPO POÉTICO DEL 50. ANTOLOGÍA DE POESÍA ESPAÑOLA. (Prof. Ana María Echevarría)
- 093- LAS PROVINCIAS Y SU LITERATURA. MENDOZA, *Antología*. (Prof. Hilda Fretes, Nélida Crivelli de Calcagno y Blanca Gatica de Bari)
- 094- DE EXILIOS, MAREMOTOS Y LECHUZAS, *Carolina Trujillo Piriz*. (Prof. Lucila Pagliai)
- 095- LAS ROSITAS, *Graciela Cabal*. (Prof. Josefina Delgado)
- 096- UN TREN A CARTAGENA, *Sandra Matlasevich*. (Prof. Olga Zamboni)
- 097- CON LA PLUMA Y LA PALABRA. CUENTOS PREMIADOS DE MAESTROS Y PROFESORES. *Antología*. (Prof. María Teresa Corvatta)
- 098- 20 JÓVENES CUENTISTAS ARGENTINOS III, *Antología*. (Prof. Susana Lastra)
- 099- CRUZAR LA CALLE, *Alma Maritano*. (Prof. Élica Ruiz)
- 100- EL JUGUETE RABIOSO, *Roberto Arlt*. (Prof. Élica Ruiz)
- 101- EL PAN DE LA LOCURA, *Carlos Gorostiza*. (Prof. Edith R. de López del Carril)
- 102- JETTATORE, *Gregorio de Laferrère*. (Prof. Cristina Sisca de Viale)
- 103- EL JOROBADITO. AGUAFUERTES PORTEÑAS. EL CRIADOR DE GORILAS, *Roberto Arlt*. Selección. (Prof. María Cristina Arostegui y Ofelia Midlin)
- 104- MI PUEBLO, *Chamico*. (Prof. Eduardo Marcelo Dayan)
- 105- LA CASA DE BERNARDA ALBA, *Federico García Lorca*. (Prof. María Teresa Bordón)
- 106- EL PUENTE, *Carlos Gorostiza*. (Prof. Edith R. de López del Carril)
- 107- LA ISLA DESIERTA - SAVERIO EL CRUEL, *Roberto Arlt*. (Prof. María Teresa Bordón)
- 108- LOS MIRASOLES, *Julio Sánchez Gardel*. (Prof. María Graciela Kebani)
- 109- LA COLA DE LA SIRENA - EL PACTO DE CRISTINA, *Conrado Nalé Roxlo*. (Prof. Eduardo Marcelo Dayan)
- 110- BODAS DE SANGRE, *Federico García Lorca*. (Prof. María Carlota Silvestri)
- 111- UNA VIUDA DIFÍCIL - JUDITH Y LAS ROSAS, *Conrado Nalé Roxlo*. (Prof. Inés La Rocca)
- 112- TEATRO URUGUAYO CONTEMPORÁNEO, *Antología*. (Prof. María Nélida Ricetto)
- 113- CUENTOS BRASILEÑOS. *Antología bilingüe*. (Prof. Lucila Pagliai y Ofelia Castillo)
- 114- ANTOLOGÍA DE LA INTEGRACIÓN. Cuentos paraguayos y argentinos. (Área guaraníca). (Prof. Esther González Palacios)
- 115- TRAJANO, *Sylvia Lago*. (Prof. Alejandro Castro)
- 116- CUENTOS CON DETECTIVES Y COMISARIOS, *Antología*. (Prof. Elena Braceray y Cristina Leytour)
- 117- JULIO CORTÁZAR, *Antología*. (Prof. Hebe Monges)
- 118- LA GRINGA, *Florencio Sánchez*. (Prof. Silka Freire)
- 119- BARRANCA ABAJO, *Florencio Sánchez*. (Prof. María Nélida Ricetto)
- 120- CUENTOS URUGUAYOS CONTEMPORÁNEOS, *Antología*. (Prof. Silka Freire)
- 121- LOS GÉNEROS PERIODÍSTICOS, *Antología*. (Prof. Ana Atorresi)
- 122- CARNAVALITO, *Enrique M. Butti*. (Prof. María Graciela Kebani)

ENRIQUE M. BUTTI

CARNAVALITO

EDICIONES COLIHUE

Introducción, notas y propuestas de trabajo:
Prof. MARÍA GRACIELA KEBANI

Dibujo de tapa: Estudio GROPIUS, sobre idea de Claudia Kebani.
Dibujos interior: Luis Dlugoszewski.

Composición y armado:
Patricia Bulla

I.S.B.N. 950-581-121-7

© EDICIONES COLIHUE S.R.L.

Av. Díaz Vélez 5125

(1405) Buenos Aires - Argentina

Hecho el depósito que marca la ley 11.723

IMPRESO EN LA ARGENTINA - PRINTED IN ARGENTINA

QUÉ NOS PROPONEMOS

Como lo sugiere el subtítulo, el propósito de esta colección es hacer de la cátedra de literatura una experiencia vital, activa y gratificante para alumnos y profesores.

Para ello, hemos tenido en cuenta lo que consideramos el objetivo esencial de la asignatura que es —así lo entendemos— lograr que el adolescente adquiera el hábito y el gusto por la lectura, lo cual lleva implícito el desarrollo de una actitud crítica ante el hecho literario.

El objetivo parece claro, pero también ambicioso: durante años de trabajo, hemos ido seleccionando contenidos, cuestionándonos métodos o enfoques, intercambiando experiencias entre colegas e incluso modificando nuestra actitud docente para tratar de lograr esa “clase” de literatura que se pareciera en parte a una charla entre gente que se interesa por un tema y lo discute y analiza con fervor.

Por nuestra parte, confesamos que no todos han sido éxitos; sin delirios, creemos haberlo conseguido alguna vez; un grupo de alumnos de un curso en muchos casos; en otros —los menos— el curso entero. Pero como los resultados en educación no son inmediatos ni espectaculares, esos éxitos, aunque limitados, justifican nuestro empeño.

Esta colección, entonces, con ese objetivo y estas reflexiones previas, está preparada para docentes y destinada a ser compartida con los docentes —y sus alumnos— que participan de nuestra preocupación (de ellos esperamos críticas, sugerencias, muy especialmente, propuestas concretas de trabajo) por lograr ese acercamiento del adolescente a la obra literaria, que vitalice los programas vigentes y que implique un auténtico gusto por leer, descubrir y crear.

Para ello presentamos una cronología en la que el autor —su vida

y su obra— se inserta en el cuadro de la realidad histórica y cultural que configuró, en parte, su experiencia; una introducción que —sin excesivos tecnicismos ni erudición— facilite la reflexión acerca de la obra y oriente al alumno para comprender acabadamente el proceso creativo; notas al pie de página y un vocabulario cuando las necesidades del texto lo determinen.

Finalmente, se han planteado propuestas de trabajo para la clase o fuera de ella como corolario de la lectura: algunas son tareas de búsqueda e investigación en el texto, a partir en muchos casos, de los datos que se proporcionan en la introducción; otras se proponen desarrollar capacidades expresivas y, en líneas generales, giran alrededor de la recreación de lo leído.

Hemos procurado, en lo posible, presentar propuestas concretas —y fundamentalmente que se puedan llevar adelante en todos los institutos de enseñanza— transcribiendo el material necesario o dando información precisa para realizarlas; con esto no pretendemos coartar la iniciativa del docente, sino facilitar el trabajo en clase; el profesor que aporta su propia experiencia e información —y que conoce las posibilidades de cada grupo y de cada alumno— será, en definitiva, el que decida el éxito de esta iniciativa.

Herminia Petruzzi

INTRODUCCIÓN

Donde se dice algo de *Carnavalito*

Antes de partir acompañando a Javier Rondi y a su amigo, Marcelo Tedesco, en un viaje hacia “La Gran China”, vamos a ofrecerles una guía para disfrutar mejor de sus fabulosas aventuras, narradas en esta nueva novela de Enrique Butti, *Carnavalito*.

Cuando empiecen la lectura, advertirán que los títulos de cada capítulo son más o menos extensos, como en casi todas las novelas de aventuras. Observen los títulos en *Don Quijote de la Mancha* de Cervantes, *Los viajes de Gulliver* de Johnathan Swift, *Las aventuras de Huckleberry Finn* de Mark Twain, en las novelas de Julio Verne y tantas otras.

En *Carnavalito* los títulos de los capítulos anticipan lo que ocurrirá y resultan atractivos por su comicidad. Sirvan de ejemplos los títulos de:

Capítulo IX

EN EL QUE YO TENGO LA TENIA Y EL COLORADO QUIERE PONER UN HUEVO

Capítulo XIX

DONDE CUPIDO TIRA LAS FLECHAS PARA CUALQUIER LADO

El hecho de que el narrador adelante en parte lo que sucederá es una

forma de crear y mantener el suspenso, rasgo característico de toda novela de aventuras.

Guía novelística

Carnavalito está estructurada en veintinueve capítulos ordenados cronológicamente. La estructura episódica responde al modelo tradicional de la novela de aventuras: sucesión encadenada de situaciones que ocupan un lugar relevante; de este modo, queda relegado el análisis psicológico de los personajes. La trama, las secuencias de acción que constituyen la armazón del texto, responde a la estructura narrativa tradicional: introducción, desarrollo y desenlace.

El capítulo I funciona como una especie de prólogo en el que, como aclara Javier, el narrador, “no dice nada de nada”. Sólo nos pinta con exageradas pinceladas su autorretrato y nos presenta a su “catastrófico” amigo. En los capítulos II, III y IV Javier nos cuenta que ambos deberán rendir el “remaldito examen de Castellano” y para aprender la asignatura sin estudiar resuelven visitar al vidente Tukanka Kamos (nombre en el que resuena el del faraón egipcio Tutankamón).

En el capítulo VI inician el viaje hacia “La Gran China” para entrevistarse con el vidente. El viaje finaliza en el capítulo XXVIII, cuando los protagonistas logran vencer varios e insólitos contratiempos.

Ellos se encuentran involucrados con la malvada banda de “Los Monstruos”, archienemigos del grande y bondadoso mago Polodoro. La novela concluye con el retorno a la vida cotidiana y la decisión de estudiar para aprobar la asignatura.

Durante los primeros capítulos el ritmo de la novela es más bien lento pero, aproximadamente a partir del capítulo XV y hasta el final, el ritmo se acelera en forma vertiginosa para transmitir la velocidad con que se suceden los inesperados acontecimientos que tienen como protagonistas a Javier y a Marcelo, quienes se encuentran enfrentados a los terribles Monstruos, viviendo situaciones en verdad climáticas, de gran tensión,

como por ejemplo en el capítulo XXI “donde crece un bosque del que no puedo salir” Javier Rondi se halla rodeado de diez gigantes, los matones del Gordo, que lo observan fijamente, con una mirada “nada maternal”. Sin embargo, el narrador siempre distiende cualquier situación que pudiera resultar conflictiva con acotaciones humorísticas. Fíjense en la descripción que hace de los Monstruos, cuando, al reconocerlo, lo rodean para apresarlo; queda claro que en él es más fuerte el humor que la seriedad o gravedad de los hechos en los cuales se ve envuelto.

“Son unos diez gigantes. No deben ser gigantes naturistas; más bien deben pasarse todo el día comiendo chinchulines y morcillas, con un promedio de un litro de vino cada cuarto de hora, porque todos tienen unas grandes panzas, como si estuvieran embarazados de quince meses.” (Capítulo XXI)

El narrador en el capítulo II nos dice en “estilo periodístico” que los sucesos que narrará comenzaron el 1º de marzo de 1992 y finalizaron el 2 de marzo del mismo año, durante las celebraciones de los Carnavales. ¿Por qué el narrador elige estas fiestas para ubicar temporalmente la acción de la novela? Porque en Carnaval nada es lo que parece. Las personas se ocultan tras disfraces y máscaras transformándose y transformando la realidad común y cotidiana en otra, diferente y múltiple. Para ayudar a Polodoro a escapar con el dinero recaudado para la comunidad, sus hijas junto con Javier y Marcelo, planean disfrazarse y participar del Corso. De este modo evitarán ser descubiertos por Los Monstruos. Los amigos de Polodoro fabrican una carroza “para mimetizar los distintos elementos que se habían comprado para la vecinal”. Así la describe Javier:

“La carroza representaba a una nave espacial estacionada sobre un terreno lunar lleno de cráteres. Delante, sosteniéndose a medias en el carro y a medias en el tractor,

estaba la nave o sputnik, hecho con cartones y papel maché pintados de plateado, todo rodeado por guirnaldas de árbol de Navidad que se encendían y se apagaban. Un verdadero delirio.

Don Mansilla levantó unos cartones y mostró el enorme aparato para sacar radiografías que estaba escondido dentro del armatoste. Para la cola del sputnik había aprovechado un pulmote. Después arrancó uno de los cráteres lunares y vimos que todo el piso del carro estaba levantado sobre cientos de caños y ladrillos ordenados prolijamente.” (Capítulo XV)

Y en medio de esta fiesta brillante, repleta de color y alegría, fantasía y desparpajo, rodeados de un ritmo efervescente, nosotros, lectores, no ignoramos que detrás de tantas comparsas y tantas mascaritas se oculta una sorda e implacable persecución entre dos bandos irreconciliables: los buenos, Polodoro y compañía; y los malos, el Gordo y su banda, Los Monstruos. Como en todas o casi todas las novelas populares de aventuras, los héroes siempre aparecen triunfantes; los malvados enemigos, vencidos. El Bien triunfa sobre el Mal.

En busca de aventuras

Cuando viajamos, se produce un cambio en nuestras vidas; salimos de una realidad cotidiana, por lo general, aburrida por su monotonía, de tonalidades opacas más que luminosas. Una realidad que se torna aún más plomiza, si debemos estudiar para rendir una asignatura que nos resulta poco atractiva como les sucede a Javier y a Marcelo.

Cuando salimos de viaje, vivimos y disfrutamos de las más variadas aventuras, y cuando leemos, también. Cuando abrimos un libro, muchas veces nos sumergimos por la magia de la palabra y de la mano del autor, en un mundo maravilloso, donde la imaginación vuela desatada, un

mundo que, aunque parezca real, no lo es.

En *Carnavalito* Enrique Butti, a través de su personaje, Javier Rondi, nos introduce en un ambiente que, al principio, parece habitual, pero que, sorpresivamente, se convierte en extraordinario. ¿Por qué? Porque Enrique Butti disfruta escribiendo y quiere que nosotros también nos divirtamos con las disparatadas hazañas protagonizadas por Javier y el Colorado, dos adolescentes que, con seguridad, comparten con ustedes sus mismas inquietudes, pensamientos, alegrías y las ganas de ayudar a los demás, en especial, a los que se encuentran en apuros.

Vivir es una aventura emocionante, asombrosa, a veces, divertida, a veces, triste. Vivir es una aventura que debemos disfrutar; una de las actividades más fascinantes y entretenidas es la lectura, principalmente, la lectura de novelas de aventuras. Nadie puede negar que es aventurado, fascinante y saludable adentrarse en novelas de este tipo, porque casi siempre nos topamos con situaciones espectaculares que nos transportan más allá de la realidad rutinaria, nos permiten olvidar nuestros problemas por algún tiempo, con personajes que con frecuencia se convierten en “héroes”, adquieren una nueva dimensión, una nueva estatura, porque se alzan por sobre los demás hombres comunes, debido a sus increíbles proezas. De los héroes se esperan acciones, actitudes de gran nobleza y valor.

¿Javier y Marcelo llegan a convertirse en héroes? Eso lo decidirán ustedes cuando finalicen la narración; por ahora les adelantamos que en una novela de aventuras los protagonistas, héroes o no, atraviesan distintas etapas:

- 1) previa al viaje;
- 2) peripecias del viaje que les permiten vivir nuevas experiencias;
- 3) posterior al viaje, es decir, el retorno.

La etapa más desarrollada es la segunda. En ella tienen lugar:

- el viaje
- el encuentro con diferentes personajes
- las peripecias planteadas por las aventuras
- la superación de los obstáculos

La primera y la tercera etapas sencillamente son referencias de la segunda. Sitúan la acción en un tiempo y en un espacio, aclaran sus causas y consecuencias.

En el Capítulo V la escena del almuerzo en casa de Javier nos va metiendo en el ambiente chispeante, fantasioso, por momentos absurdo y descabellado que predominará a lo largo de toda la narración.

En el Capítulo VI se inicia el viaje hacia "La Gran China". En el siguiente los hechos transcurren en un boliche. Este capítulo incluye el relato de un viejo ocurrido un 1º de marzo de 1939 que tiene reminiscencias borgeanas. Está inspirado en el cuento "El Sur" de Jorge L. Borges.

En el Capítulo VIII en casa del vidente presenciamos un episodio cortaziano: un niño que vomita conejitos recuerda al narrador del cuento "Carta a una señorita en París" de Julio Cortázar.

En el IX en casa del mago Polodoro, Javier descubre "todos los lugares del planeta, vistos desde todos los ángulos" a través de una bolita mágica. Este episodio recuerda otro relato de Borges, "El Aleph". Polodoro lo llama "El Ojo de Dios" o "El Abecedario" porque "así como el abecedario tiene todas las letras con las que se puede decir todo, así la bolita es un punto del espacio que contiene todos los puntos".

Desde el capítulo XV hasta el XXVIII, desde el momento en que Javier y Marcelo resuelven llevar a cabo el plan para salvar a Polodoro de Los Monstruos, el narrador nos cuenta todos los contratiempos vividos durante el Corso en su lucha por librarse de la malvada banda.

En el último capítulo "donde nos despedimos hasta pronto", después de la derrota de los enemigos, Javier y el Colorado retornan a la normalidad y deciden abandonar todo exorcismo —"llegó el día en que tuvimos que atornillarnos a una silla y meternos a estudiar para el remaldito examen"— porque no consiguió el método para aprobar sin estudiar. Ambos emprenden el viaje para solucionar sus problemas, pero el encuentro con Polodoro y sus hijas los hace cambiar de opinión, se olvidan de sí mismos, del examen y acceden a colaborar con ellos. Polodoro, finalmente, les agradece su colaboración:

"Uno se siente reconfortado cuando conoce gente como ustedes, capaces de enrolarse desinteresadamente en la lucha del Bien."

Y agrega:

"Mi compadre Ítalo decía que hay dos maneras de no sufrir este infierno que es la tierra: una es aceptar ese infierno y volverse parte de él, hasta el punto de no verlo más. La otra manera es riesgosa, exige atención y aprendizaje continuos, y consiste en buscar y saber reconocer quién y qué, en medio del infierno, no es infierno, y hacerlo durar, y darle espacio..." (Capítulo XXVIII)

Después de tantos sobresaltos y de tantas vertiginosas y alocadas aventuras, llega el momento reflexivo en las palabras de Polodoro quien les enseña a nuestros amigos las cosas buenas y sanas de la vida, a tratar de vivir lo mejor posible, evitando convertir a la Tierra en un infierno.

Nosotros y el narrador

Cuando empezamos a leer un libro, estamos solos; sin embargo, de inmediato, en cuanto conocemos a los personajes y compartimos sus problemas, nos sentimos acompañados. Nos alegramos o sufrimos con aquellos sucesos que protagonizan. En *Carnavalito* nos divertimos con las travesuras de Javier y Marcelo y nos preocupamos, cuando intentan, por todos los medios, auxiliar a Polodoro. Al comienzo de la novela creemos que resultará sencillo que se cumplan sus planes, pero, a medida que avanzamos en la lectura, descubrimos que los hechos se complican, los hilos de la trama se van enredando paulatinamente y en algún momento nos preguntamos cómo se desenredarán. Sospechamos que, como en toda novela de aventuras, el desenlace de ningún modo será

trágico ni demasiado sorprendente. El narrador nos va preparando, nos va conduciendo hasta el final de la aventura, va desatando los nudos que fue atando según se desarrollaba el relato.

Desde el principio advertimos que el narrador nos cuenta su historia en primera persona, apela constantemente a sus lectores, los hace participar activamente y los compromete con la lectura:

“El problema es que ahora ustedes ya están acá, entraron como chorlitos. Recen el pésame Dios mío y entreguen su alma. No hay que exagerar, la verdad, no es que estén en un paredón a punto de ser fusilados, pero si dentro de un rato vienen y los ponen delante de un batallón y les vendan los ojos y alguien grita: ‘¡Fuego!’, yo no tengo la culpa, ustedes se metieron solos en este libro.” (Capítulo I)

Toda la novela está recorrida por una sonrisa y un guiño cómplice que nos previene que por más difícil que resulte una situación, no nos asustemos demasiado porque la salvación llegará pronto. Un recurso típico de las narraciones populares es la aparición milagrosa de un personaje inesperado en el mismo instante en el cual el protagonista se halla atravesando circunstancias riesgosas; por ejemplo, en el Capítulo XXV, “donde el caos se renueva” y la vida de Javier y el Colorado corre peligro (uno de Los Monstruos avanza hacia ellos con la intención de herirlos con una botella rota), precisamente en ese momento surgen como por arte de magia “un montón de policías” para salvarlos.

De cómo Javier nos cuenta la historia

Javier para contarnos su historia utiliza un nivel de lengua coloquial, una lengua espontánea, llana, rica en expresiones familiares, dirigida abiertamente al lector, y, en particular, a lectores adolescentes. Parece

que los estuviéramos escuchando hablar junto a nosotros, contándonos sus aventuras, a veces exagerando los hechos, o, simplemente, delirando. Veamos algunos ejemplos:

“Pero bueno, si no me conocen a mí probablemente tampoco conozcan al Colorado, que es mi mejor amigo, y entonces la verdad que ustedes pueden considerarse las personas más felices de la Tierra.” (Capítulo I)

“Cuando tengo que hacer una redacción me voy enseguida por las ramas y empiezo a hablar del pájaro que hizo su nido en la punta de un pino, y de cómo se balancea, el nidito, en la punta del pinito.” (Capítulo I)

En el Capítulo II nos avisa que utilizará la lengua “objetiva y sintética del estilo periodístico”. El cambio de tono resulta sumamente cómico porque vuelve serio y solemne un hecho común y corriente como es estudiar para aprobar un “remaldito examen”.

Palabras como “implicados”, “susodichos”, “parágrafos”, “trascendidos” que nos remiten a la lengua y a las expresiones usadas y repetidas hasta el cansancio por los periodistas, en este contexto producen un efecto sumamente gracioso.

“Según declaraciones de los propios implicados mencionados, el conflicto se habría originado en la ‘mala leche’ de la profesora que dicta la cátedra de la mencionada materia, según consta en un parágrafo más arriba.”

El recurso estilístico predominante a través de toda la narración es la hipérbole, la figura del discurso que consiste en exagerar una situación o las características de un objeto, persona, con fines expresivos.

En el capítulo I Javier se presenta alabándose risueño y excesivamente y afirmando:

“Si no me conocen, modestamente siento mucho tener que decirles que se pierden una de las cosas más interesantes que produjo el universo.”

En el capítulo V durante el “almuerzo alborotado”, la realidad no es lo que aparenta. Como Don Quijote que, en su afán de descubrir en la realidad lo que más le conviene, en lugar de simples molinos, se ve luchando contra temibles gigantes, así Javier, cuando se coloca los gruesos anteojos del Colorado y debido a la “visión ultracósmica” que le brindan, transforma un plato de espinaca o acelga en “una especie de selva llena de palmeras y lianas”. Se produce una formidable metamorfosis, asistimos a una incomprensible, descontrolada distorsión de la realidad.

De esta manera nos describe el sencillo acto de comer un plato de verdura:

“Traté de meterme con el tenedor dentro de esa selva y enganchar algo. Todo empezó a moverse como si se hubiera desatado un huracán. Un mono se descolgó de esa vegetación y salió volando, no pude ver bien hacia dónde.

Moví el tenedor y otra vez se produjo un ciclón. Varias palmeras saltaron, arrancadas de raíz. Mi horquilla, entre tanto, había atrapado algo. La levanté hacia mi boca. Me pinché la nariz y el pómulo. Dando un mordiscón logré atrapar un manojo de árboles; al masticarlos tenían un ligero gusto a espinaca o acelga, no sé muy bien.”

Las situaciones absurdas y fantásticas se repiten en varias oportunidades. En la sala de espera del vidente, Javier y el Colorado se encuentran con un hombre cuyas uñas “hacen ruiditos, silban” y con un niño que vomita conejitos.

La comparación es otro de los recursos más utilizados por el narrador para que resulten más expresivos y más claros sus pensamientos, sentimientos, imágenes.

Miren estos ejemplos:

“Mis ojos giraron como en un bolillero...” (Capítulo XI)

“...batiéndose los sesos como mayonesa”. (Capítulo VII)

“Se ríe como un pozo negro en erupción”. (Capítulo XXIII)

“...en la cabeza tengo como una licuadora que me centrifuga los sesos y no me deja unir dos ideas juntas”. (Capítulo XXIII)

Las descripciones nos pintan con bastantes detalles situaciones, lugares y el narrador se preocupa por retratar a los personajes para que compartamos con ellos sus aventuras y participemos más de la novela. Reparen en las descripciones del Corso y de las carrozas y en los retratos de Los Monstruos por ejemplo.

A través de todo el relato descubrimos variadas expresiones familiares como: “me revienta”, “de pe a pa”, “metiéndole pata”, “sin decir ni mu”, “como la mona”...

Aparecen también algunos vocablos del lunfardo: “¡Rajen!”, “mina”, “yeta”...

Argentinismos como “batifondo”, “chucho”, “matambre”, “macana”, “chantar”...

La intención del autor es que por medio de una lengua informal, cercana a la nuestra, cotidiana, con la cual nos identificamos, podamos disfrutar y participar con mayor vivacidad de los hechos narrados. El humor nos hace más amena la lectura. Así como Enrique M. Butti disfrutó escribiendo su novela, nosotros también nos divertimos leyéndola. Entonces comprobamos que leer puede ser una aventura apasionante.

Con ustedes, Enrique M. Butti

Según él mismo lo afirma en la INTRODUCCIÓN de su novela *No me digan que no*, un poco en broma, un poco en serio, desde que nació en Santa Fe en 1949, empezó a escribir y espera continuar haciéndolo

después de cumplir cien años “en papel celeste, en servilleta de bar, en un papel de envolver, en un boleto chiquito, en la palma de mi mano, o en algún vidrio empañado”, sentado o parado, “con pluma de ganso, o con máquina electrónica, con birome o con lápiz, con carbón o tinta china, con tinta sangre del corazón”

Según la misma INTRODUCCIÓN viajó a Italia donde vivió durante varios años y se dedicó al cine y a los dibujos animados. Actualmente reside en Santa Fe donde trabaja como periodista en el diario *El Litoral*, aunque también le gustaría ser actor porque así tiene la posibilidad de ser muchas personas en una sola vida, tocar el piano, porque la música es capaz de transportarlo donde lo desea, y, por sobre todo, “quisiera vivir enamorado a cada instante de los jazmines y del aire; de un libro y después de otro; del lector desconocido” y de quién sabe cuántas cosas más.

Está convencido de que la literatura sigue siendo un arte vigente y necesario, aun cuando vivamos inmersos en un mundo donde todo es imagen. La lectura y la escritura se convierten en dos actividades fundamentales en la vida del hombre porque nos exige que echemos a volar la imaginación, que abramos las puertas de nuestro propio mundo para descubrir mundos diferentes, conocerlos y así comprenderlos.

Enrique Butti publicó en 1966 la novela *Aiaiay*, en 1984 su obra de teatro *La fruta de la perdición* que obtuvo el Primer Premio en el Concurso de Dramaturgia del Fondo Nacional de las Artes. En 1989 apareció *No me digan que no*, premiada en el Concurso Anual Colihue de Novela Juvenil de 1987. En 1993 publicó también en Colihue en la colección *La Movida*, *El fantasma del Teatro Municipal*, novela de terror y de suspenso para asustarnos y además divertirnos.

En 1994 la editorial italiana Einaudi publicó una versión de *No me digan que no* y la editorial Il Saggiatore un versión de *Indí*, aún inédita en español, premiada en el Concurso Internacional de Novela “Mario de Andrade”.

Después de leer alguna de las novelas de Enrique, no duden en escribirle para manifestarle sus experiencias como lectores. Él ya tiene

algunas “experiencias”. Nos ha escrito contándonos*, con su acostumbrado humor y su disparatada exageración, las “reacciones” de supuestos lectores. Por ejemplo, nos dice:

“Ah, y está también mi amiga Ezquiria, que es una especie de horoscoper, y que todos los martes por la noche se reunía a tomar mate con unos extraterrestres. Ahora está muy enojada porque dice que les prestó mis libros y que desde entonces los marcianos no volvieron a visitarla nunca más. Eso es muy feo, hay devolver los libros que a uno le prestan.

Una tarde, como homenaje al escritor argentino que más quiero, llevé al cementerio mis libros y los dejé como ofrenda en la tumba de Oliverio Girondo. Justo ese día, unas horas más tarde, encontraron esa tumba revuelta y el ataúd abierto. Lo más raro es que hay testigos que aseguran haber visto un cadáver corriendo para tomar el ómnibus que lleva al aeropuerto internacional de Ezeiza”.

* Agradecemos también a Enrique M. Butti su colaboración para la elaboración de las notas.

BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA

Alvarado, María Teresa y Pampillo, Gloria. Taller de Escritura con orientación docente. Buenos Aires. U.B.A. 1985.

Bal, Mieke. Teoría de la narrativa. Madrid. Cátedra. 1985.

Barci, Silvia. De la escritura y sus fronteras. Córdoba. Alcides. 1991.

Barthes, Roland. Crítica y verdad. Buenos Aires. Siglo XXI. 1975.

Bco, Umberto. Lector in fabula. Barcelona. Lumen. 1987.

Gándara, Carmen. El mundo del novelador. Buenos Aires. Sudamericana. 1988.

Genette, Gérard. "Puntos del relato" en Análisis estructural del relato. Buenos Aires. Tiempo contemporáneo. 1975.

Grotinas, A. J. Semántica estructural. Madrid. Gredos. 1973.

Historia de la literatura mundial. Buenos Aires. C.E.A.L. 1969.

Martano, Alma. Taller de escritura. Buenos Aires. Colihue. 1993.

Proust, Eric. El arte de la lectura. Buenos Aires. De la Flor. 1968.

Villegas, Juan. La estructura mítica del relato. Barcelona. Planeta. 1973.

ÍNDICE

Qué nos proponemos 7

INTRODUCCIÓN 9

 Donde se dice algo de *Carnavalito* 9

 Guía novelística 10

 En busca de aventuras 12

 Nosotros y el narrador 15

 De cómo Javier nos cuenta la historia 16

 Con ustedes, Enrique M. Butti 19

CARNAVALITO 23

I Capítulo que no dice nada de nada 25

II Donde desafina rotundamente la objetividad
 periodística 27

III Capítulo donde piojos y pulgas imaginarias
 hacen rascar en serio 30

IV Capítulo con adivinanza 34

V Capítulo con almuerzo alborotado 37

VI Capítulo que llega hasta La Gran China 41

VII Capítulo del hombre que asesinó a un fantasma 45

VIII Capítulo en sala de espera 51

IX Capítulo en el que yo tengo la tenia y el Colorado
 quiere poner un huevo 55

X Capítulo con bella vampira sedienta 58

XI	Capítulo que no tiene nombre.....	62
XII	Capítulo en el que aparecen Los Monstruos	66
XIII	Capítulo en el que se toma mate con miel en un refugio secreto con dos princesas.....	71
XIV	Capítulo donde aparece El Ojo de Dios.....	75
XV	Capítulo con pic-nic en la luna.....	81
XVI	Capítulo que marcha en carroza.....	86
XVII	Capítulo en el que no quisiera terminar.....	92
XVIII	Capítulo con un medio centauro.....	95
XIX	Capítulo donde Cupido tira las flechas para cualquier lado.....	99
XX	Capítulo donde me tomo varios vasos de cerveza y dejo caer el último al suelo, y donde a pesar del título largo el capítulo es corto.....	102
XXI	Capítulo donde crece un bosque del que no puedo salir.....	104
XXII	Capítulo en el que no quisiera estar.....	107
XXIII	Capítulo en el que me bautizan Rana.....	111
XXIV	Capítulo donde se ríe para no llorar.....	114
XXV	Capítulo donde el caos se renueva.....	116
XXVI	Capítulo donde al Colorado dan ganas de matarlo.....	119
XXVII	Capítulo que no se puede creer y exige que después venga otro que explique cómo se dieron las cosas.....	122
XXVIII	Capítulo prometido en el que se explican cómo se dieron las cosas.....	126
XXIX	Capítulo donde nos despedimos hasta pronto.....	133
	PROPUESTAS DE TRABAJO.....	137
	BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA.....	155

Impreso en
A.R.N. Producciones Gráficas
Venezuela, Villalba 408
Buenos Aires, Argentina
en abril de 1992

Es ésta una nueva novela de aventuras, *Carnavalito*, de Enrique M. Butti, que preparó para la Colección Literaria LyC (Leer y Crear) la profesora Graciela Kebani.

En la Introducción se reseñan las características del género y en una “guía novelística” se esbozan los rasgos de la historia narrada y de los personajes.

Las Propuestas de trabajo desarrollan muchas sugerencias que tienen que ver con el reconocimiento y la práctica de la intertextualidad —recurso hábilmente manejado en la novela—, el discurso periodístico y la producción de humor a la manera del autor.

